

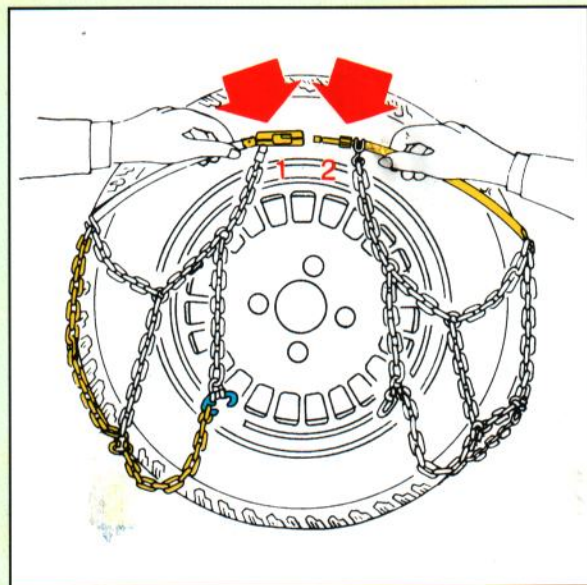
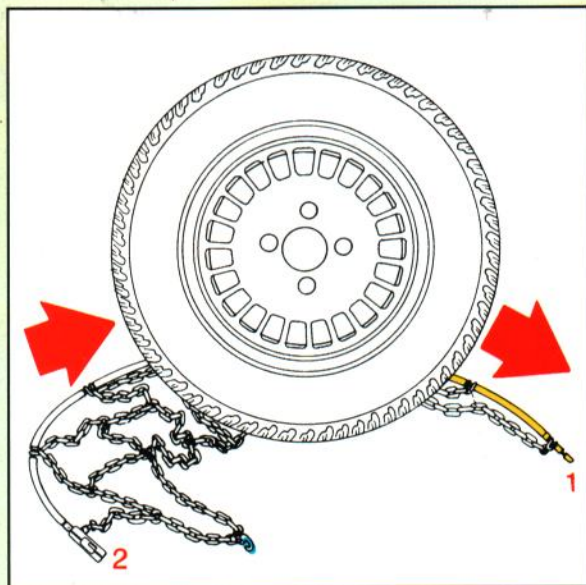
MONTAGEANLEITUNG UND DEMONTAGEANLEITUNG
MOUNTING AND DISMOUNTING INSTRUCTIONS
INSTRUCTIONS DE MONTAGE ET DE DEMONTAGE
AANBRENGEN - AFNEMEN
ISTRUCCIONES DE MONTAJE Y DESMONTAJE
SZERELÉSI ES LESZERELÉSI ÚTMUTATÓ
ISTRUZIONI DI MONTAGGIO E SMONTAGGIO

Mod. 1181 V5

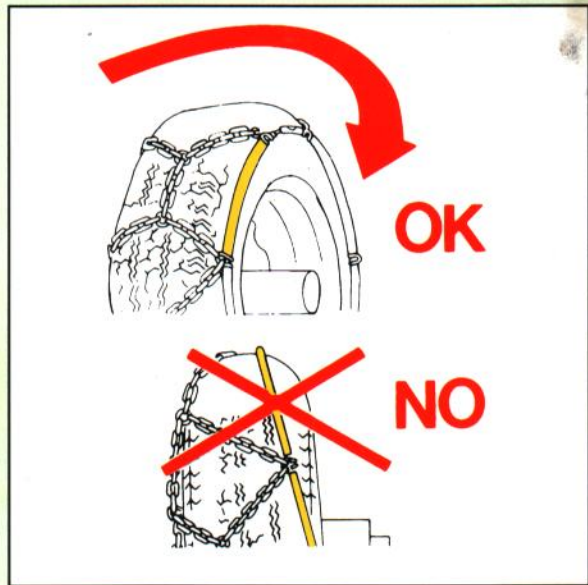
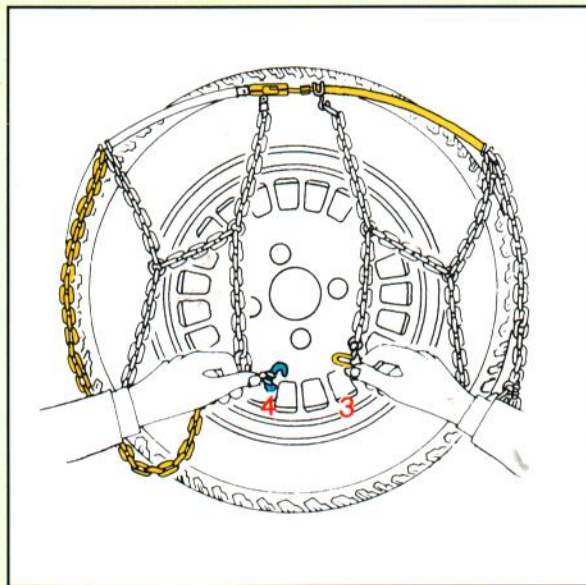


- D** MONTAGEANLEITUNG
- GB** MOUNTING INSTRUCTIONS
- F** INSTRUCTIONS DE MONTAGE
- NL** AANBRENGEN

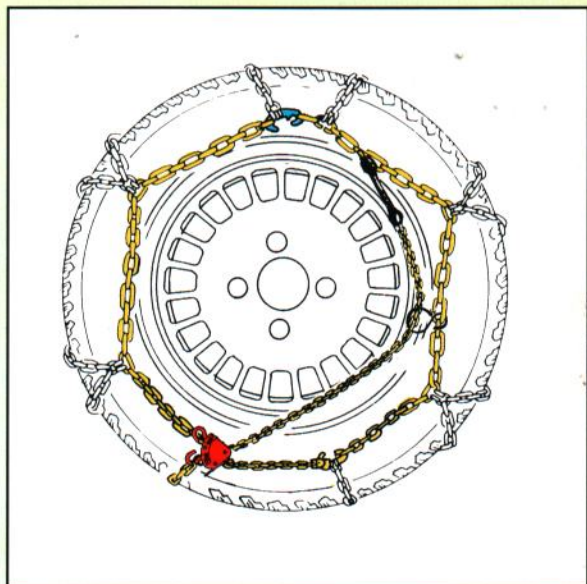
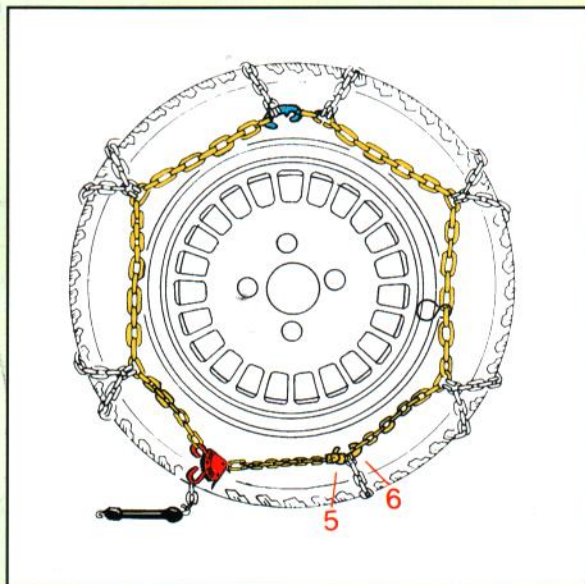
- E** ISTRUCCIONES DE MONTAJE
- H** SZERELÉSI ÚTMUTATÓ
- I** ISTRUZIONI DI MONTAGGIO



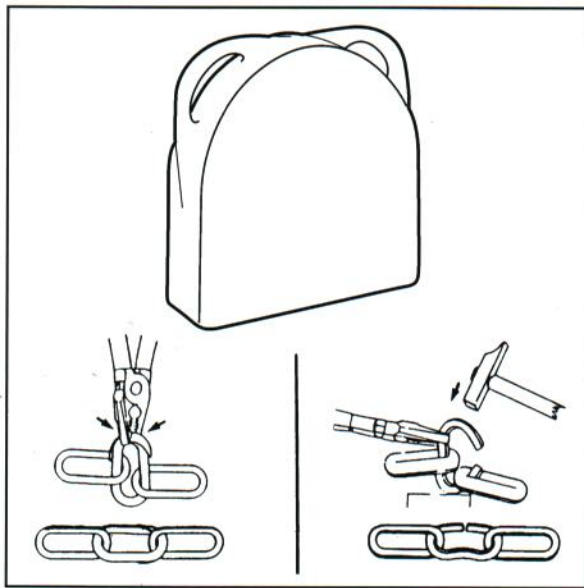
- D** DIE KETTE AUF DEM BODEN AUSBREITEN UND DARAUF ACHTEN, DASS DIE DOPPELHAKEN DEM BODEN ZUGEWENDET SIND, DASS GELBE ENDE DES SEILES (1) HINTER DEN REIFEN FUEHREN. DIE ENDEN DES SEILES (1 UND 2) ANFASSEN AN DER VORDERSEITE DES REIFENS AUFHEBEN UND EINHAKEN.
- GB** LAY THE CHAIN DOWN ON THE GROUND AND MAKE SURE THAT IS NOT ENTANGLED AND THAT THE DOUBLE HOOKS ARE FACING THE GROUND. PASS THE YELLOW SIDE (1) OF THE CABLE BEHIND THE WHEEL. TAKE THE TWO ENDS OF THE CABLE (1-2) AND LIFT THEM TO THE FRONT SIDE OF THE WHEEL AND HOOK THEM.
- F** FAIRE PASSER EN FOUETTANT DE LA GAUCHE VERS LA DROITE L'ARCEAU JAUNE DERRIERE LE PNEU. SAISIRS LES DEUX EXTREMITÉS ET ELEVER LA CHAINE SUR LE BORD SUPERIEUR EXTREME DU PNEU ET ACCROCHER LE CABLE.
- NL** DE KETTING VOLGENS TEKENING OP DE GROND LEGGEN EN HET GELE KABELINDE (1) ACHTER HET WIEL LANGS SCHUIVEN. DE EINDSTUKKEN VAN DE KABEL (1+2) VOLGENS TEKENING OPTILLEN EN INHAKEN.
- E** PASAR POR DETRAS DE LA RUEDA EL CABLE FLEXIBLE DE IZQUIERDA A DERECHA, LA PARTE AMARILLA DEBE ESTAR EN LA MANO DERECHA. LEVANTAR LAS DOS EXTREMIDADES DEL ARCO, HASTA EL BORDE SUPERIOR DEL NEUMATICO Y ENGANCHAR LOS DOS ARCOS.
- H** A LÁNCOT TERÍTSE KI A FÖLDÖN ÉS ÜGYELJEN ARRA, HOGY A LÁNCOK NE AKADJANAK ÖSSZE ÉS A KETTŐSHOROG A PADLÓ FELÉ NÉZZEN. A HUZAL (1) SÁRGA VÉGÉT AZ ABRONCS MÖGÖTT VEZESSE. A HUZAL (1 ÉS 2) VÉGEIT FOGJA MEG, AZ ABRONCS ELÜLSŐ OLDALÁN EMELJE FEL ÉS AKASSZA BE.
- I** FARE PASSARE DIETRO LA RUOTA, L'ARCO GIALLO (1) DA SINISTRA VERSO DESTRA. SOLLEVARE LE ESTREMITÀ DEI DUE ARCHI FINO AL BORDO SUPERIORE DEL PNEUMATICO ED AGGANCIARE I TERMINALI (1 E 2)



- D** VORDERER BLAUER HAKEN IN KETTENGLIED EINHANGEN
DAS SEIL AN DIE INNENSEITE DES REIFENS BRINGEN UND SICHERSTELLEN, DASS ES NICHT AUF DER LAUFLACHE BLEIBT.
- GB** HOOK THE FLAT BLUE HOOK (3) TO THE LINK (4) OF THE SIDE CHAIN
PUSH THE CABLE TO THE INNER SIDE OF THE WHEEL AND MAKE SURE THAT IT DOES NOT LAY ON THE TREAD.
- F** LAISSER LA CHAÎNE DANS CETTE POSITION ET CROCHETER LE MAILLON ET LE CROCHET BLEU
COIFFER LA CHAÎNE SUR LE PNEU ET VÉRIFIER LE CENTRAGE DU CÂBLE.
- NL** DE PLATTE BLAUWE HAAK (3) IN DE CORRESPONDERENDE EINDSCHAKEL (4) INHAKEN.
DE KABEL OVER DE BAND ACHTER HET WIEL SCHUIVEN. ZORG ER VOOR DAT DE KABEL NIET OP HET LOOPVLAK LIGT.
- E** DEJAR LA CADENA ENGANCHADA INTERNAMENTE Y UNIR SU PARTE EXTERNA ENGANCHANDO LA PLATINA AZUL CON EL
ESLABON AZUL.
EMPUJAR EL ARCO AL INTERIOR DEL PNEUMÁTICO DE MODO QUE LA UNIÓN EXTERNA SE SITUÉ EN LA PARTE CENTRAL Y
DELANTERA DEL MISMO.
- H** AZ ELÜLSŐ KÉK HORGOT (3) AKASSZA BE AZ OLDALLÁNC SZEMÉBE (4)
A HUZALT HELYEZZE AZ ABRONCS BELSŐ OLDALÁRA ÉS GYŐZŐDJÉK MEG ARRÓL, HOGY AZ NE A FUTÓFELÜLETRE
FEKÜDJÖN.
- I** LASCIARE LA CATENA AGGANCIATA INTERNAMENTE ED UNIRE SULLA PARTE ESTERNA, LA MANIGLIA AL GANCIO BLU.
SPINGERE LA CATENA ALL'INTERNO DEL PNEUMATICO DI MODO CHE VADA A SITUARSI SUL FIANCO DELLO STESSO.
ATTENZIONE, NON LASCIARE L'ARCO SUL BATTISTRADA DEL PNEUMATICO.



- D** GELBES WIRBELPLAETTCHEN MIT KETTCHEN BEIM GELBEN HAKEN EINHAENGEN
DIE GELBE SPANKETTE ANZIEHEN UND IN DIE SEITENKETTE EINHAENGEN
- GB** INSERT THE END (5) OF THE YELLOW TENSIONING CHAIN IN THE HOOK (6)
PULL THE YELLOW TENSIONING CHAIN AND HOOK IT TO THE SIDE CHAIN
- F** RELIER CROCHET JAUNE A L'ETRIER
TIRER SUR LE TËNDEUR CAOUTCHOUC NOIR ET ACCROCHER SUR LA CHAËNE DE TOUR
- NL** HET EINDE (5) VAN DE GOUDKLEURIGE SPANKETTING IN DE EINDHAAK (6) VAN DE ZIJKETTING INHAKEN.
TREK DE GOUDKLEURIGE SPANKETTING STRAK AAN EN HAAK HET RUBBER ONDER SPANNING IN DE ZIJKETTING. ALS DE GOUDKLEURIGE SPANKETTING TE LANG IS KAN HIJ VIA DE ZIJKETTING GEVOERD WORDEN ALVORENS HET RUBBER ONDER SPANNING IN TE HAKEN.
- E** UNIR EL GANCHO DORADO DE LA CADENA DEL TENSOR, CON EL ESLABON DORADO DE LA CADENA AMARILLA
TIRAR LA CADENA TENSORA HACIA ARRIBA Y ENGANCHAR EL TENSOR DE GOMA EN LA CADENA AMARILLA
- H** A SÁRGA FESZÍTŐLÁNC VÉGÉT (5) AKASSZA BE A KAMPÓBA (6)
HÚZZA MEG A SÁRGA FESZÍTŐLÁNCOT ÉS AKASSZA BE AZ OLDALLÁNCBA
- I** UNIRE LA PIASTRINA GIREVOLE COLOR GIALLO COLLEGATA AL CATENINO, AL GANCIO COLOR GIALLO
TIRARE LA CATENA VERSO L'ALTO ED AGGANCIARE IL TENDITORE IN GOMMA ALLA CATENA GIALLA



- D** **REPARATUR** - BEI BRUCH EINES KETTENGLIEDES HABEN SIE DIE MÖGLICHKEIT, DIE KETTE MIT DEN BEIGEFÜGTEN GLIEDERN ZU REPARIEREN.
- GB** **REPAIR** - REPAIR THE BROKEN CHAINS WITH THE REPAIR LINKS, AND AVOID ALL POSSIBLE DAMAGES TO THE CAR'S BODY.
- F** **RÉPARATION** - RÉPARER LES CHAÎNES CASSÉES À L'AIDE DES PIÈCES DÉTACHÉES EN KIT AFIN D'ÉVITER TOUTE DÉTERIORATION DE LA CARROSSERIE OU PIÈCE MÉCANIQUE.
- NL** **REPARATIE** - BIJ BREUK VAN EEN VAN DE SCHAKELS KUNT U DE KETTING MET EEN VAN DE BIJGELEVERDE SCHAKELS REPAREREN.
- E** **REPARACION** - REPARAR LAS POSIBLES ROTURAS, CON LOS ESLABONES ABIERTOS, QUE SE SUMINISTRAN CON CADA JUEGO DE CADENAS, EVITANDO ASI, POSIBLES DAÑOS A LA CARROCERIA.
- H** **JAVÍTÁS** - EGY LÁNCSZEM TÖRÉSEKOR LEHETŐSÉG VAN A MELLÉLEKELT SZEMEKKEL KJAVÍTANI A LÁNCSOT. VIGYÁZZON, NEHOGY MEGSÉRÜLJÖN A KAROSSZÉRIA.
- I** **RIPARAZIONE** - RIPARATE LE CATENE ROTTE, CON LE FALSE MAGLIE IN DOTAZIONE, EVITANDO POSSIBILI DANNI ALLA CARROZZERIA.

D **EMPFEHLUNGEN** - DIE SCHNEEKETTE IST EINE NOTHLIFE. DIE FAHREIGENSCHFTEN DES FAHRZEUGES VERÄNDERN SICH MIT DER KETTE. VERMEIDEN SIE NACH MÖGLICHKEIT BRÜSKES ANFAHREN ODER BREMSEN SOWIE GESCHWINDIGKEIT ÜBER 50 KM/H MONTIEREN SIE DIE KETTE IN RUHE ZU HAUSE. BEREITS GEFAHRNE KETTEN WERDEN SO MONTIER, DASS DIE ABGENTZTE SEITE ZUR REIFENLAUFFLÄCHE ZEIGT. BETRÄGT DIE ABNÜTZUNG DER KETTE MEHR WIE 50% BESTEHT BRUCHGEFAHR WODURCH EVENTUELLE SCHÄDEN AM FAHRZEUG ENTSTEHEN KOENNEN. WIR EMPFEHLEN, DIE KETTE NACH GEBRAUCH MIT WARMEN WASSER ZU REINIGEN UND ERST DANN GUT GETROCHNET IM KOFFER ZU VERSORGEN.

GB **ADVICES** - THE TIRE-CHAIN IS AN EMERGENCY MEANS. WHEN THE CAR HAS THE TIRE - CHAIN IN ACTION IT REACTS IN DIFFERENT WAY. AVOID SUDDEN ACCELERATING AND BREAKING, DON'T EXCEED THE SPEED OF 50 KM/H. BEFORE SETTING FORTH TRY TO FIT TIRE-CHAIN BY YOURSELF, AT HOME. IF THE TIRE-CHAINS HAS ALREADY BEEN USED, YOU ARE ADVISED TO BRING THE WORN-SIDE THE CHAIN INTO CONTACT WITH THE TIRE; IF THE WEAR EXCEEDS 50% THE TIRE-CHAIN MAY BREAK. IN CASE OF BEING UNABLE TO REPAIR IT TEMPORALLY WITH THE GIVEN REPAIR LINKS, DEMOUNT IT IMMEDIATELY IN ORDER TO AVOID DAMAGES TO THE CAR. UPKEEP; KEEP THE TIRE-CHAIN CLEAN. AFTER HAVING USED IT WASH IT IN WARM WATER AND LET IT DRY BEFORE PUTTING IT AGAIN INTO ITS BOX.

F **RECOMMANDATIONS** - IL EST BIEN RECONNU QUE LA CHAÎNE À NEIGE EST UN MOYEN DE DÉPANNAGE. LORSQUE ON CONDUIT AVEC LES CHAÎNES À NEIGE, LA VOITURE SE COMPORTE IRRÉGULIÈREMENT. POUR CELA ON DOIT CONDUIRE SANS SERRER LE FREIN OU ACCELERER BRUSQUEMENT. VOUS DEVEZ ESSAYER LE MONTAGE DE VOS CHAÎNES À NEIGE CHEZ VOUS, À VOTRE AISE. NOUS CONSEILLONS DE TOURNER LES CHAÎNES DE FAÇON À CE QUE LA PARTIE USAGÉE SOIT DU CÔTÉ DU PNEU. LORSQUE LES MAILLONS SONT USÉS À 50%, ILS PEUVENT ÉVIDEMMENT CASSER. S'IL N'EST PAS POSSIBLE LES REPARER RAPIDEMENT AVEC LES FAUSSES MAILLES FOURNIES DANS CHAQUE BOÎTE, NOUS CONSEILLONS DE DÉPOSER LES CHAÎNES AFIN QU'ELLES NE DÉTÉRIORENT PAS LA CARROSSERIE. POUR BIEN CONSERVER LES CHAÎNES, EN BON ÉTAT, APRÈS L'EMPLOI, IL EST NÉCESSAIRE DE LES LAVER À L'EAU CHAUDE ET LES LAISSER SÉCHER DE LES REMETTRE DANS LEUR COFFRET.

NL **AANBEVELINGEN** - EEN SNEEUWKETTING IS EEN NOODHULP. MET GEMONTEERDE KETTINGEN IS HET WEGGEDRAG VAN DE AUTO ANDERS DAN NORMAAL. VERMIJD STUG OPTREKKEN EN PLOTSELING REMMEN. MAXIMUM SNELHEID 50 KM/H. OEFEN HET AANBRENGEN VAN DE KETTING THUIS. OM BEIDE ZIJDEN VAN DE KETTING GELIJKMATING TE LATEN SLUTEN KAN DE KETTING OMGEKEERD GEMONTEERD WORDEN DOOR HET GELE KABELIEND (ZIE FIGUUR 1) VAN RECHTS NAAR LINKS ACHTER DE BAND LANGS TE SCHUIVEN. BIJ MEER DAN 50% SLIJTAGE ONTSTAAT GEVAAR VOOR BREUK. HIERDOOR KAN SCHADE AAN DE AUTO ONTSTAAN. WIJ ADVISEREN DE KETTING NA GEBRUIK MET WARM WATER AF TE SPOELLEN EN NA DROGING IN DE KOFFER OP TE BERGEN.

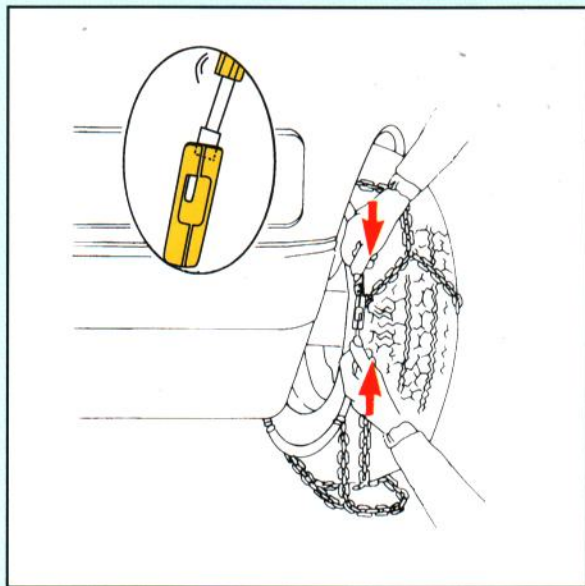
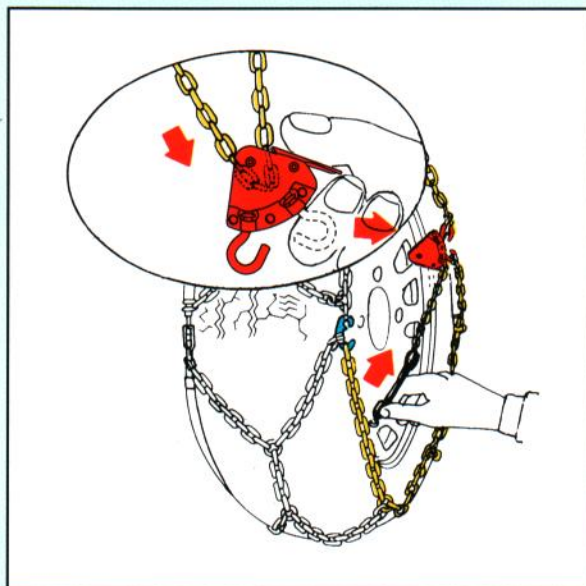
E **CONSEJOS PRACTICOS PARA LA CORRECTA UTILIZACION DE LA CADENA**
 NUNCA DENSIFLAR O INFLAR LOS PNEUMATICOS. PUESTA LA CADENA. LAS CADENAS DE NIEVE ESTAN PENSADAS UNICAMENTE PARA SER USADAS EN CARRETERAS NEVADAS O COBIERTAS DE HIELO, NUNCA SE DEBE SOBREPASAR LA VELOCIDAD DE 50 KM HORA. ES IMPRESCINDIBLE COMPROBAR EL TENSADO DE LA CADENA A LOS POCOS DE METROS DE INICIAR EL RECORRIDO. EN LA ENTRADA EN CURVAS DEBE PROCEDERSE CON LA MAXIMA ATENCION. LAS CADENAS SE DEBEN MONTAR SIEMPRE EN LAS RUEDAS MOTRICES. RECORDAR QUE LAS REACCIONES Y EFECTOS DE UNAS RUEDAS ATIPICADAS CON CADENAS, SON DEL TODO DIFERENTE EN UNA CARRETERA SECA. EN EL CASO DE LA ROTURA DE UN ELEMENTO DE LA CADENA, DEBE PARAR DE INMEDIATO EL VEHICULO, PARA EVITAR DAÑOS MAYORES.

H **JAVASLATOK** - A HÓLÁNC SEGÍTSÉG A VESZÉLYBEN. A LÁNCSZEM MEGVÁLTOZTATJÁ A JÁRMŰ MENETTULAJDONSÁGAIT. LEHETŐLEG KERÜLJE EL A HIRTELEN INDÍTÁST VAGY FÉKEZÉST, VALAMINT AZ 50 KM/H-NÁL NAGYOBB SEBESSÉGET. A LÁNCSZEM ELŐSZÖR OTTHON, PRÓBÁKÉPPEN SZERELJE FEL, A MÁR HASZNÁLT LÁNCSZEMET ÚGY SZERELJE FEL, HOGY A HASZNÁLT OLDAL AZ ABRONCS FÜTŐFELÜLETÉRE NÉZZEN. HA A LÁNCSZEM TÖBB MINT 50%-BAN ELKOPOTT, FENNÁLL A SZAKADÁS VESZÉLYE, MIÁLTAL KÁRT SZENVEDHET A JÁRMŰ. JAVASOLJUK, HOGY HASZNÁLAT UTÁN MELEG VÍZZEL TISZTÍTSÁ MEG A LÁNCSZEMET ÉS CSAK SZÁRADÁS UTÁN HELYEZZE VISSZA A DOBOZÁBA.

I **CONSIGLI** - LA CATENA É UN MEZZO D'EMERGENZA. QUANDO SI VIAGGIA CON LE CATENE MONTATE LA VETTURA SI COMPORTA IN MODO DIVERSO. EVITARE PERTANTO FRENATE E ACCELERATE BRUSCHE E NON SUPERARE LA VELOCITÀ DI 50 KM/H. PRIMA DI METTERSI IN VIAGGIO È BUONA COSA PROVARE CON CALMA A MONTARE E SMONTARE LE CATENE A CASA. SE LE CATENE SONO GIÀ STATE USATE È CONSIGLIABILE MONTARE LA PARTE CONSUMATA A DIRETTO CONTATTO DEL PNEUMATICO. QUANDO L'USURA SUPERA IL 50% LA CATENA SI PUÒ ROMPERE; SE NON RIESCE A RIPARARLA PROVVISORIAMENTE CON LE FALSE MAGLIE IN DOTAZIONE SI DEVE SMONTARLA SUBITO ONDE EVITARE DANNI ALL'AUTOMEZZO. PER UNA BUONA CONSERVAZIONE DELLE CATENE SI RACCOMANDA, DOPO AVERLE USATE, DI LAVARLE IN ACQUA CALDA E DI LASCIARLE ASCIUGARE PRIMA DI RIMETTERLE NELLA VALIGETTA

- D** DEMONTAGEANLEITUNG FUER PKW MIT VORDERRADANTRIEB
- GB** DISMOUNTING INSTRUCTIONS FOR FRONT DRIVE VEHICLES
- F** DEMONTAGE POUR LES VEHICLES A TRACTION AVANT
- NL** AFNEMEN (VOORWIEL-AANDRIJVING)

- E** ISTRUCCIONES DE DES MONTAJE PARA VEHICULOS CON TRACCION DELANTERA
- H** LESZERELÉSI ÚTMUTATÓ ELSŐKEREK MEGHAJTÁSÚ GÉPKOCSIKHOZ
- I** ISTRUZIONI DI SMONTAGGIO PER AUTO CON TRAZIONE ANTERIORE



- D** DAS FAHRZEUG SO ANHALTEN, DASS SICH DER FLACHE BLAUEN HAKEN IN DER AUF DER ABBILDUNG DARGESTELLTEN BEFINDET UND KOMPLETT EINSCHLAGEN, DIE GELBE SPANNKETTE VON DER SEITENKETTE AUSHAKEN UND DIESE MITTELS DRUCK AUF DEN HEBEL DES VERSCHLUSS-SYSTEMS LOCKERN DAS ENDE DEN GELBEN SPANNKETTE AUS DEM VERSCHLUSSBLOCK AUSHAKEN. DAS SEIL AUSHAKEN. DAS OBERE ENDE AN DIE AUSSENSEITE DES REIFENS BRINGEN. DIE KETTE FALLEN LASSEN UND DAS FAHRZEUG VERSTELLEN.
- GB** STOP THE CAR SO THAT THE FLAT BLUE HOOK IN THE POSITION AS SHOWN IN PICTURE. THEN STEER COMPLETELY. UNHOOK THE YELLOW TENSIONING CHAIN FROM SIDE CHAIN AND RELEASE IT TO THE MAXIMUM BY PRESSING THE LEVER OF AUTO LOCKING SYSTEM. OPEN THE END OF THE YELLOW TENSIONING CHAIN FROM THE YELLOW HOOK. UNHOOK THE CABLE TAKE THE UPPER END OF THE CABLE TO THE OUTSIDE OF WHEEL. LET THE CHAIN FALL ON THE GROUND AND REMOVE IT.
- F** POSITIONNER LE VEHICULE DE FACON QUE LE CROCHET BLEU SE TROUVE SELON L'ILLUSTRATION. DETACHER LE TENDEUR CAOUTCHOU NOIR DETENDRE LA CHAINE EN AGISSANT SUR LE LEVIER DU CLIQUET ROUGE. DETACHER L'ETRIER DU CROCHET JAUNE. DETACHER LE CABLE ET LAISSER TOMBER LA CHAINE AU SOL. DEPLACER LE VEHICULE EN AVANT OU ARRIERE POUR RECUPERER LA CHAINE.
- NL** ZORG DAT DE RATELSPANNER RECHTS EN OP ASHOOGTE IS GEEF HET WIEL MAXIMALE UITSLAG ZODAT DE RATELSPANNER NAAR BINNEN EN DE PLATTE BLAUWE HAAK NAAR BUITEN IS GEKEERD. MAAK HET SPANRUBBER LOS. TREK DE GOUDKLEURIGE SPANKETTING LOS TERWIJL OP HET HANDLE VAN DE RATELSPANNER GEDRUKT WORDT EN HAAK DE GOUDKLEURIGE SPANKETTING LOS. DE KABELINDEN LOSMAKEN EN HET GELE BOVENEIND NAAR BUITEN TREKKEN. KETTING OP DE GROND LATEN VALLEN EN DAN PAS DE PLATTE BLAUWE HAAK LOSMAKEN EN RIJ DE AUTO IETS VOOR-OF ACHTERUIT.
- E** DENTER EL VEHICULO DE FORMA QUE EL GANCHO AZUL SE ECUENTRE EN LA POSICION QUE INDICA LA FIGURA. DESENGANCHAR EL TIRANTE DE GOMA Y TOMANDO LA PALANCA DEL TENSOR AFLORJAR AL MAXIMO LA CADENA. SEPARAR EL GANCHO DE COLOR AMARILLO DE LA CADENA AMARILLA. SOLTAR EL CABLE DE LA PARTE INTERIOR Y LLEVAR LA PARTE SUPERIOR DEL MISMO AL EXTERIOR DE LA RUEDA, DEJANDOLO CAER AL SUELO PARA RETIRAR LA CADENA.
- H** A JÁRMŰVET ÚGY ALLÍTSA MEG, HOGY A LAPOS KÉK HOROG AZ ÁBRÁN BEMUTATOTT HELYZETBEN LEGYEN ÉS TELJESEN NYOMJA BE. A SÁRGA FESZÍTŐLÁNCOT AKASSZA KI AZ OLDALLÁNCBÓL ÉS EZT A ZÁR-RENDSZER EMELŐKARJÁRA GYAKOROLT NYOMÁSSAL LAZÍTSA MEG. A SÁRGA FESZÍTŐLÁNC VÉGÉT AKASSZA KI A SÁRGA ZÁRSZERKEZETBŐL. A HUZALT AKASSZA KI. A FELSŐ VÉGÉT TEGYE AZ ABRONCS KÜLSŐ OLDALÁRA. ENGEDJE A FÖLDRE ESNII A LÁNCOT ÉS TEGYE EL AZT.
- I** FERMATE LA VETTURA FACENDO IN MODO CHE IL GANCIO PIATTO BLU SI TROVI NELLA POSIZIONE ILLUSTRATA IN FIGURA, QUINDI STERZATE COMPLETAMENTE LA RUOTA. STACCATO IL TENDITORE IN GOMMA E, PREMENDO LA LEVETTA DEL DISPOSITIVO DI BLOCCAGGIO, ALLENTATE IL CATENINO COLOR GIALLO LIBERANDO LA PIASTRINA GIREVOLE DAL GANCIO COLOR GIALLO. SGANCIATE ALL'INTERNO IL CAVO E PORTATE L'ESTREMITÀ SUPERIORE DEL CAVO ALL'ESTERNO DELLA RUOTA. LASCIATE CADERE LA CATENA A TERRA E RECUPERATELA.

D DEMONTAGEANLEITUNG FUER PKW MIT HINTERRADANTRIEB

GB DISMOUNTING INSTRUCTIONS FOR REAR DRIVE VEHICLES

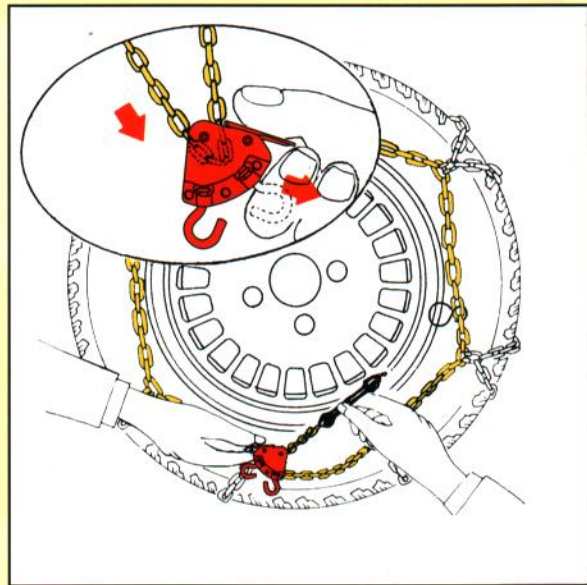
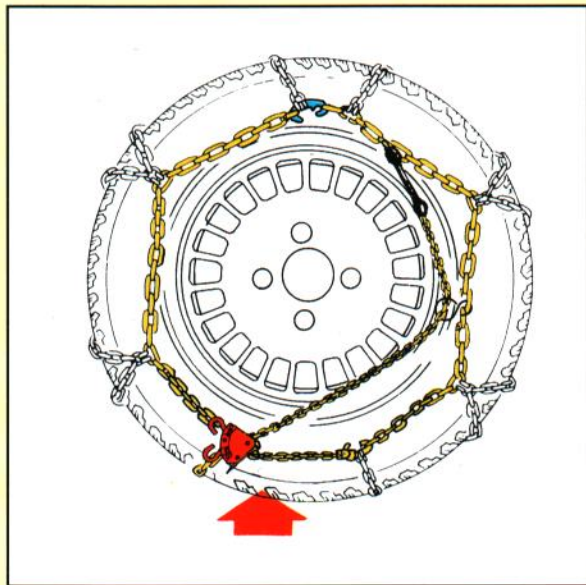
F DEMONTAGE POUR LES VEHICULES A TRACTION ARRIERE

NL AFNEMEN (ACHTERWIEL-AANDRIJVING)

E ISTRUCCIONES DE DESMONTAJE PARA VEHICULOS CON TRACCION TRASERA

H LESZERELÉSI ÚTMUTATÓ HÁTSÓKERÉK MEGHAJTÁSÚ GÉPKOCSIKHOZ

I ISTRUZIONI DI SMONTAGGIO PER AUTO CON TRAZIONE POSTERIORE



D DEN WAGEN SO ANHALTEN, DASS SICH DER ROTE SCHNAPPVERSCHLUSS AM TIEFSTEN PUNKT BEFINDET. DIE GELBE SPANNKETTE AUS DER SEITENKETTE AUSHAKEN UND DIESE DURCH DRUCK AUF DEN HEBEL DES VERSCHLUSS-SYSTEM LOCKERN. AUS HAKEN DI GELBE SPANNKETTE VON DER GELBEN NAKEN UN DIE KETTE SO AUSBREITEN DASS KEIN TEIL DAVON UNTER DEM REIFEN BLEIBT

GB STOP WITH THE CAR SO THAT THE RED STOP DEVICE LIES IN THE TIRE'S BOTTOM TOWARDS THE GROUND. UNHOOK THE YELLOW TENSIONING CHAIN FROM THE SIDE CHAIN AND RELEASE IT MOSTLY BY PRESSING THE LEVER OF THE AUTO-LOCKING SYSTEM, OPEN THE CHAIN SO THAT NO PART OF IT LAYS UNDER THE TIRE. THROW OUT THE END OF THE YELLOW TENSIONING CHAIN FROM THE YELLOW HOOK.

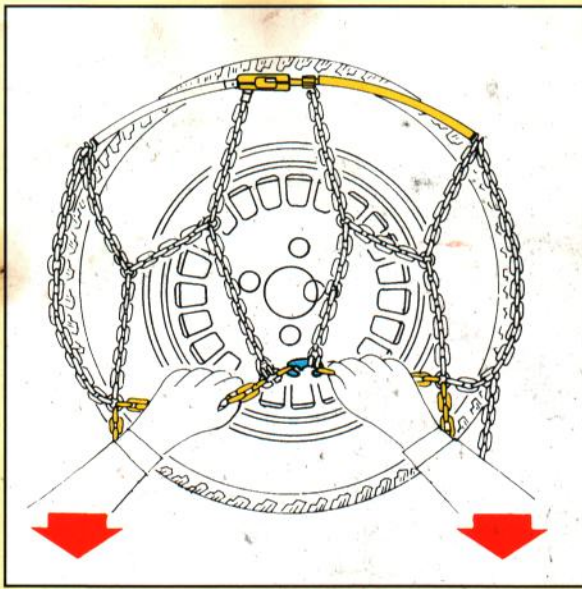
F POSITIONNER LE CLIQUET ROUGE LE PLUS PRES DU SOL. DECROCHER LE TENDEUR CAOUTCHOUC NOIR ET DESSEREZ AU MAXIMUM EN APPUYANT SUR LE LEVIER DU DISPOSITIF DE BLOCAGE. ELARGIR LA CHAINE JUSQU'À CE QU'AUCCUN ELEMENT NE RESTE SOUS LA ROUE ET DECROCHER L'EXTREMITÉ DE LA CHAINE DE TENSION DU CROCHET JAUNE.

NL ZORG DAT DE RATELSPANNER ZO LAAG MOGELIJK IS. MAAK HET SPANERUBBER LOS. TREK DE SPANKETTING LOS TERWIJL OP HET HANDLE VAN DE RATELSPANNER GEDRUKT WORDT EN HAAK DE GOUDKLEURIGE SPANKETTING LOS. LEG DE KETTINGDELEN DIE OP DE GROND LIGGEN ZO DAT ZE NIET KLEM RAKEN.

E COLOCAR EL VEHICULO DE MODO QUE EL DISPOSITIVO DE BLOQUEO ROJO QUEDE EN EL CENTRO DE LA RUEDA DESENGANCHAR EL TIRANTE DE GOMA Y TOMANDO LA PALANCA DEL TENSOR AFLOJAR AL MAXIMO LA CADENA. SEPARAR EL GANCHO DE COLOR AMARILLO DE LA CADENA AMARILLA. ABRIR LA CADENA ASEGURANODOSE QUE NINGUNA PARTE ESTE ENGANCHADA A LA RUEDA.

H A KOCSIT ÚGY ÁLLÍTSA MEG, HOGY A RIPOS CSAPÓZÁR A LEGMÉLYEBB PONTON LEGYEN. A SÁRGA FESZÍTŐLÁNCOT AKASSZA KI AZ OLDALSÓ LÁNCBÓL ÉS EZT A ZÁRRENDSZER EMELŐKARJÁRA GYAKOROLT NYOMÁSSAL LAZÍTSA MEG. AKASSZA KI A SÁRGA FESZÍTŐLÁNCOT A SÁRGA KAMPÓBÓL ÉS ÚGY TERÍTSÉ KI A LÁNCOT, HOGY ANNAK EGYETLEN RÉSZE SE MARADJON AZ ABRONCS ALATT.

I FERMATE L'AUTO FACENDO IN MODO CHE IL DISPOSITIVO DI BLOCCAGGIO ROSSO SI TROVI AL CENTRO DELLA RUOTA. STACCATE IL TENDITORE DI GOMMA E, PREMENDO LA LEVETTA DEL DISPOSITIVO DI BLOCCAGGIO, ALLENTATE IL CATENINO COLOR GIALLO LIBERANDO LA PIASTRINA GIREVOLE DAL GANCIO COLOR GIALLO. APRIRE LA CATENA ACCERTANDOSI CHE NESSUNA PARTE RESTI SCHIACCIATA DALLA RUOTA.



D KETTE OBEN AN DER LAUFFLÄCHE ANHEBEN UND SICH HINTER DEM RAD BEFINDENDE DRAHTBUEGELOESE NACH VORNE AUF DIE PNEUOVERFLÄCHE ZIEHEN. DRAHTSEILBUEGEL AUSHAENGEN KETTE AUF DEN BODEN FALLEN LASSEN. BLAUER HAKEN LOESEN SCHNEEKETTE VEGZIEHEN.

GB GRASP THE CHAIN AND PULL IT OUTWARDS FROM THE TIRE SURFACE WITH A SLIGHT SHAKING MOVEMENT; DISENGAGE THE CABLE, LET THE CHAIN FALL ON THE GROUND AND OPEN THE BLUE HOOK

F TIRER LA CHAÎNE VERS LE BAS. DECROCHER LE CABLE, LAISSER TOMBER LA CHAÎNE AU SOL ET RECUPERER LA CHAÎNE

NL TREK LINKS EN RECHTS VAN DE PLATTE. BLAUWE HAAK TOT DE SLUITING VAN DE KABELINDEN LOSGEMAAKT KAN WORDEN. KETTING OP DE GROND LATEN VALLEN. EN DAN PAS-DE PLATTE BLAUWE HAAK LOSMAKEN EN RIJ DE AUTO IETS VOOR-OF ACHTERUIT.

E COJER LA CADENA Y CON LIGERAS VIBRACIONES ESTIRARLA HACIA ABAJO. ABRIR EL CABLE DEJAR CAER LA CADENA AL SUELO Y ABRIR EL GANCHO AZUL.

H A LÁNCOT FŐLŰL A FUTÓFELÜLETNÉL EMELJE FEL ÉS AZ ABRONCS MÖGÖTT TALÁLHATÓ HUZALKENGYELSZEMET HÚZZA ELŐRE AZ ABRONCS FELÜLETÉRE. A DRÓTKÖTÉL KENGYELT AKASSZA KI, ENGEDJE A FÖLDRE ESNI A LÁNCOT. OLDJA KI A KÉK HORGOT, HÚZZA KI A HÓLÁNCOT.

I TIRARE LA CATENA LATERALE PRENDENDOLA SULLA PARTE ALTA IN PROSSIMITÀ DEL GANCIO BLU E DELLA MAGLIA, VERSO L'ESTERNO, IN MODO DI PORTARE LA PARTE INTERNA DEL CAVO SUL CENTRO DEL PNEUMATICO. STACCARE IL CAVO DAL GANCIO E LASCIARE CADERE LA CATENA. LIBERARE LA MAGLIA DAL GANCIO BLU E RECUPERARE LA CATENA.

D **GARANTIE** - FÜR ALLE FABRIKATIONSFEHLER. VON DER GARANTIE AUSGESCHLOSSEN SIND SCHÄDEN INFOLGE FALSCHER MONTAGE, GESCHWINDIGKEITSÜBERSCHREITUNGEN (ÜBER 50 KM/H) UND FAHREN AUF APERER STRASSE. UNSERE GARANTIÉ GIT NUR FÜR DEN ERSATZ VON DEM FEHLERHAFTEN STÜCK. FÜR ENSTRANDENE FOLGESCHÄDEN WIRD KEINE HAFTUNG ÜBERNOMMEN. BITTE ÜBERPRÜFEN SIÉ, OB FAHRZEUG (BEREIFUNG) VOM HERSTELLER FÜR SCHNEEKETTEN FREIGEgeben IST. FÜR SCHÄDEN DURCH NICHTBEACHTUNG ÜBERNEHMEN WIR KEINE HAFTUNG.

GB **GUARANTEE** - OUR TIRE CHAINS ARE GUARANTEED AGAINST ALL MANUFACTURING DEFECTS, SAVE: WRONG MOUNTING, EXCESSIVE SPEED (OVER 50 KM/H) AND TOO MUCH WEAR AND TEAR OVER HARD AND ASPHALTIC ROADS. OUR GUARANTEE ACKNOWLEDGES ONLY THE SUBSTITUTION OF DEFECTIVE PIECE; IN ANY CASE WE SHALL NOT INDEMNIFY DAMAGES PRODUCED BY THE CHAIN AT PERSON AND THINGS. WE DO NOT RECOGNIZE ANY GUARANTEE FOR ALL THE CHAINS USED ON CARS FOR WHICH THE PRODUCER PRESCRIBES LIMITATIONS OR CONTRARY DIRECTIONS.

F **GUARANTEE** - NOS CHAÎNES SONT GARANTIES CONTRE TOUT DEFAUT DE FABRICATION, SAUF: MAUVAIS MONTAGE, VITESSE EXCESSIVE (OUTRE 50 KM/H), SUR TERRAINS DURS ET ASPHALTIQUES. NOTRE GARANTIE RECOUVRE UNIQUEMENT L'ÉCHANGE DES PIÉCES DÉFECTUEUSES; DANS TOUS LES CAS NOUS N'INDEMNISONS PAS LES DOMMAGES MATÉRIELS OU CORPOERLS CAUSÉS PAR LA CHAÎNE. NOUS NE RECONNAÎTRONS AUCUNE GARANTIE POUR NOS CHAÎNES À NEIGE USAGÉES MONTÉES SUR DES TYPES DE VÉHICULES DONT LE CARNET DE BORD A DES RECOMMANDATIONS SPÉCIALES D'EQUIPEMENT.

NL **GARANTIE** - GELDT OP ALLE FABRICAGE-FOUTEN GEEN GARANTIE GELDT VOOR VERKEERDE MONTAGE, TE HOGE SNELHEID (BOVEN 50 KM/H) EN RIJDEN OP SNEEUWVRIJE WEGEN. IN GEVAL VAN GARANTIE WORDT HET DEFECTE DEEL VERVANGEN. WIJ STAAN NIET IN VOOR GEVOLGSCHADE. CONTROLEER VOORAF OF DE FABRIKANT VAN AUTO RESTRICTIES OPLEGT, IN DAT GEVAL GELDT GEEN GARANTIE.

E **GARANTIA** - NUESTRAS CADENAS ESTÁN GARANTIDAS CONTRA TODOS LOS DEFECTOS DE FABRICACIÓN, SALVO: MONTAJE ERRADO, VELOCIDAD EXCESIVA (MÁS DE 50 KM/H), DEMASIADO USO SOBRE TERRRENOS DUROS O ASFALTADOS, NUESTRA GARANTÍA CUBRE SÓLO LA SOSTITUCIÓN DE LA PIEZA DEFECTUOSA: EN NINGÚN CASO SE RICONOCERÁN DAÑOS A PERSONAS O COSAS CAUSADOS POR LAS CADENAS. NO SE ACEPTARA NINGÚNA RECLAMACION, PARA LAS CADENAS DE NIEVE UTILIZADAS EN ALGUNOS MODELOS DE VEHÍCULOS CUYOS FABRICANTES LIMITAN O CONSIDERAN CONTROINDICADA LA UTILIZACIÓN DE LA MISMAS.

H **GARANCIÁ** - A GARANCIA AZ ÖSSZES GYÁRTÁSI HIBÁRA ÉRVÉNYS. A GARANCIÁBÓL KI VANNAK ZÁRVA AZ ALÁBBIK: HIBÁS SZERELÉS, SEBESSÉG TULLÉPÉS (50 KM/H) FELLET), KEMÉNY ÉS ASFALT ÚTON VALÓ KÖZLEKEDÉS OKOZTA TÚLZOTT ELEASZNÁLÓDÁS. GARANCIÁNK CSAK A HIBÁS DARAB PÓTLÁSÁRA ÉRVÉNYES, A KELETKEZETT KÁROKÉRT NEM VÁLLALUNK FELELŐSSÉGET. KÉRJÜK, VIZSGÁLJA MEG, HOGY A JÁRMŰRE (AZ ABRONCSOKRA) A GYÁRTÓ CÉG ENGEDÉLYEZTE-E A HÓLÁNCOK FELSZERELÉSÉT. HA EZT NEM VESZIK FIGYELEMBE ÉS KÁR KELETKEZIK, EZÉRT NEM VÁLLALUNK FELELŐSSÉGET.

I **GARANZIA** - LE NOSTRE CATENE NEVE SONO GARANTITE CONTRO TUTTI I DIFETTI DI FABBRICAZIONE, SALVO: MONTAGGIO ERRATO, VELOCITÀ ECESSIVA (OLTRE I 50 KM/H), TROPPO UTILIZZO SU TERRENI DURI O ASFALTATI. LA NOSTRA GARANZIA COPRÉ SOLO LA SOSTITUZIONE DEL PEZZO DIFETTOSO; IN OGNI CASO NON SI RICONOSCERANNO DANNI A PERSONE O COSE CAUSATI DALLA CATENA. NON VERRÀ INOLTRE RICONOSCIUTA ALCUNA GARANZIA PER TUTTE LE CATENE NEVE USATE SU MODELLI DI AUTO PER CUI LA CASA PRODUTTRICE PRESCRIVE LIMITAZIONI O CONTROINDICAZIONI.